

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

紐約警方破獲 擄售兒童集團

歹徒接單擄人美每年失踪兒童五萬

根據該報資料，四出找尋符合資料之兒童，將之綁架。據紐約日報引述有關調查員之談話說，該等被擄兒童，大多係屬男性，有年輕至三歲者。總之，以符合顧客之需求為原則。

該報說，該等兒童係在美國及海外出售。本年三月間在紐約成立之美國聯邦調查局工作隊主任馬菲說，我們已知悉該等兒童之身份，他們所定購之兒童，係用以與成人進行性行為。

有關當局指出，估計美國每年有五萬名兒童失踪。

馬菲沒有說明上述嫌疑綁架集團已擄去若干名兒童，但該集團中有人曾受過高等教育之人士在內。

聯邦調查局工作隊沒有說明該等嫌疑人的姓名，同時上述報章亦沒有報導有關嫌疑人的姓名。

在一個個別之案件中，紐約市警察曾將一

國際十大事件

新華社推選一九八三年

(新華社北京二十二月二十二日電)將於二十五日出版之「半月談」刊登了該刊推選的一九八三年國際十大事件。十件大事是：

(一)美蘇限制歐洲中程核武器談判中止，雙方加速部署新導彈。歐美反對核軍備競賽運動高漲。

(二)南朝鮮客機在蘇聯領空被擊落。

(三)巴黎歐武裝衝突擴大，出現了國際性難民潮。

(四)巴勒斯坦解放組織內部出現分裂。

(五)菲律賓反對黨領袖阿基諾被暗殺。

(六)美國出兵格林納達。

珍修美任加總督

陶杜首相宣佈下議院議長

(渥太華電)首相陶杜於星期五宣佈，前任自由黨內閣部長之下議院議長珍修美女士，將於明年初出任加拿大首位女性總督，接替舒禮雅而作為聯邦政府成立以來之第廿三個加拿大之英女皇代表。

珍修美現年六十一歲，數月來盛傳患病，但在星期五早曾經健康檢驗，證明可以出任新職。

布寧士護衛員被擊斃

古壁沙布樂商場劫案

事發時係在下午四時十五分，兩名護衛員正由五金店攜出數袋現鈔，在附近之裝甲車，突遭兩名持械匪徒襲擊，數分鐘後該護衛員即告斃命。匪徒於劫案內約有五萬元之數現鈔，此劫案發生之數十名購物人士，皆驚至目瞪口呆。

警方發言人稱，當時可能尚有兩名同黨匪徒，在停于停車場之汽車中守候接應。

阿拉法與埃及總統會晤

圖消除雙方多年來分歧

伯國結的重要性。雙方未有提到埃及與以色列間之和平條約，也未談及埃及及阿拉法與約旦合作，加入由美國支持之中和和平努力之呼籲。

阿拉法在與塞西爾港，然後登上一艘希臘船隻。

阿拉法與塞西爾的會晤得到了以色列的支持，却激怒了以色列。

雲南降雪天氣

仍將持續數天

(雲南)雲南連日嚴寒，昨日凌晨氣溫降至零下十二度五，打破至零下十二度五，打破至零下十二度五，打破至零下十二度五。

生喪人加十機韓落擊蘇

絕拒蘇被求要償賠賠加

據加外交部發言人稱，加國提出有關上述事件之照會，但被蘇大使拒絕。據蘇大使稱，他奉命不接該外交照會。

發言人謂，預計此事將需經由外交途徑解決。

一九八三年十二月廿三日
日低溫零下十一度六度
至聖誕節後止
但氣象局一名發言人說，聖誕節不會落雪，氣象地圖顯示於以後四五天，僅有太陽及寒冷天氣。

上週金市回揚
收市上升九元
(雲南)本週金價以每安士三百八十二美元收市，較上週升九元。

因迫近聖誕假期之故，週初金市頗為疲弱，其後以美國發表國民收入總值較預期者為低，利率亦將隨之下降之故，金價始告反彈。

以上資料係由雲南街五十七號 TRUST CO. 趙鴻照君提供。

本報休假期事
十二月廿六日及廿七日為本報聖誕假期，無報出版。十二月廿八日(星期三)照常出版，敬祝讀者假期愉快。

大漢公報謹啓

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.
華埠維多利亞街612號 電話: (604)682-7373

本銀行為增加對客戶服務由十一月一日起代售瑞士銀行各款黃金：

- ①一安士金條
- ②五安士金條
- ③一安士富格林金幣
- ④半安士富格林金幣
- ⑤50元加拿大楓葉金幣

現貨交易手續簡便
收費特平 歡迎購買

遠東珠寶金行

FAR EAST JEWELRY & GOLD CO., LTD.
535 Main St. Van., Tel: 681-0430

冬季酬賓大減價

專業估價證書
提供美洲寶石公會
歡迎選購
新到大批VVS, VS,
(千足黃白金飾, 時價計算)

一律七折

紅藍寶石 鑽石玉器
各種珍珠 精選養珠

華聲錄影公司

337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V6A 2Z3 (604) 689-9059 682-5725

739 Columbia Street New Westminster V3L 4X7 525-6911

VHS 千載難逢, 萬勿錯過。

L-830	六小時 MAXXAM	每條 \$6.99
L-750	六小時 RCA	每條 \$8.99
L-500	六小時 SONY	每條 \$9.99
L-250	BETA	
L-125	四時半 SONY	每條 \$11.99

每年僅得一天
十二月廿六日
BOXING DAY
大平賣

金銀

Guardian Trust Company

- 買賣黃金、白銀及白金條 ●Buy & sell Gold, Silver, & Platinum Bars
- 買賣黃金、白銀及白金證書 ●Buy & sell Gold, Silver, & Platinum Certificates
- 價錢最佳, 服務週到。
- 買賣金、銀、白金條, 不收手續費。
- 現貨買賣, 當場交易。

有關商情及交易諮詢, 請與趙先生 (CLARENCE CHAO) 接洽

571 HOWE STREET, VANCOUVER, V6C 2C2 Tel: (604)687-0011

代東

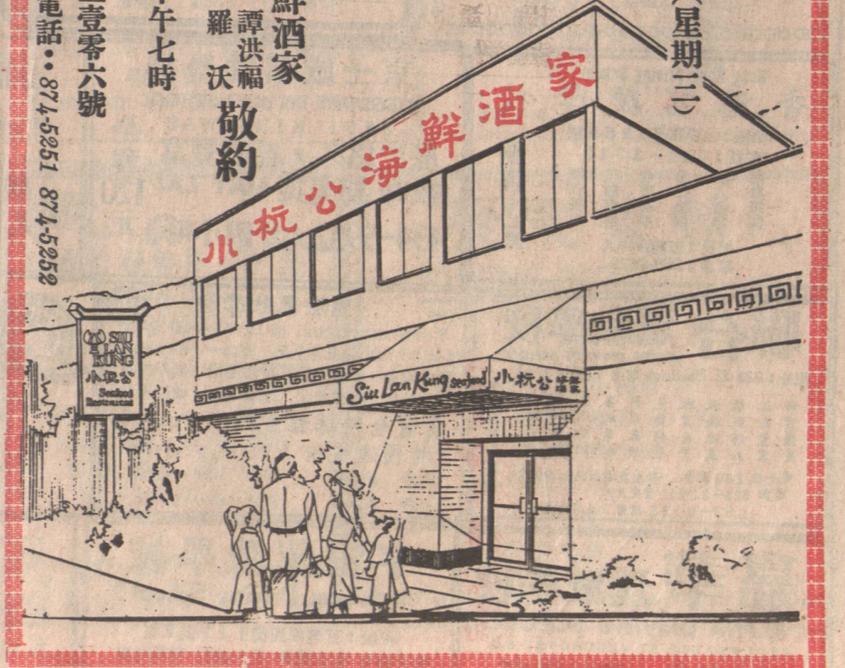
謹訂於一九八三年十二月廿八日(星期三)為本酒家新張開業之喜, 實具鷄尾酒會迎賓 恭請

溫哥華副市長 MAY BROWN
余宏榮市參事 (BILL YEE)
劉鑑鋒大律師 (DAVID CHONG)
親臨剪綵 並由
黃蝦健身會醒獅助興

恭候
光臨指導

小杭公海鮮酒家
吳樹興 譚洪福 敬約
吳乃恩 羅沃

酒會時間: 中午十二時至下午七時
醒獅助興: 中午十二時
地點: 溫哥華金比街二壹零六號
3106 Cambie St. Van. B.C. 電話: 874-5251 874-5252



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604)438-2452

批發·新到鮮靚
天津鴨梨
二十世紀日本水晶梨
檳榔芋 紅芽芋
雪豆 木瓜
生薑 蒜子
蓮藕 馬蹄
湖北鹹蛋100庄
湖北皮蛋100庄
長江牌清水蓮藕
抽氣鹹菜卅磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

運代冰園燒
到理凍口臘
：台魚新肉
灣蝦鮮食
頂瓜 搵手
好中 菜手
公西 生肉
司什 菜味
新貨
地址：五三五哥亞街
電話：六八九一七三二四

寶翠玉石公司

Bo Tsui Jewellery Ltd.

自設工場，專門精製：

翡翠玉石

直接進口·批發零沽
週一至週五：早上十時至下午五時
週六：早上十時至中午十二時
3250 Main St. Van. (緬街夾十六街)
電話：874-1833

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

溫哥華街547號
Tel: (604) 683-1920
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

五週年紀念大減價
全部七折

千足黃金，純正白金，時價計算。

泰興有限公司

Tai Hing Company

265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

位元堂參茸藥行

Wai Yuen Tong Trading Co., Ltd.

Wai Yuen Tong Trading Co., Ltd.
* 慶祝聖誕大酬賓 *

由一九八三年十一月十九日(星期六)至一九八三年十二月二日特別舉行大平賣所有參茸藥材一律九折優待(特價品除外)。
凡購滿卅元以上即贈送精美日曆一份。
凡購滿卅元以上即贈送精美日曆一份。
同期推出多款特價品(售完即止)
· 白朮每包原價1.20 特價1.00
· 甘遂每包原價55.00 特價45.00
· 年慶參每磅原價7.00 特價5.50
· 益金參每磅原價18.00 特價14.00
· 開邊湘道每包原價1.90 特價1.59
· 四川杜仲每磅原價40.00 特價30.00
· 生晒元肉每磅原價7.50 特價5.50
· 益金淮山每磅原價18.00 特價13.50
· 青肉黑豆每磅原價1.20 特價75.00

286 Keefer St. Van. B.C. V6A 1X5
地址：溫哥華華埠奇花街286號(近哥街)
電話：(604)687-2513

大富公司

TAI FU BARGAIN CENTRE

奇化街二六七號 電話：669-2351

營專
唐山雜貨
鮮菓蔬菜
急凍海產
海味罐頭

大隆肉食公司

TAI LONG ENTERPRISES LTD.

溫哥華市華埠奇花街245號 電話：681-7709

新張期內
燒鴨特價每隻八元五毫
其他商品一律九折
特價品除外
◎生猛游水海鮮
◎名師精製燒味
◎明爐燒鴨叉燒
◎燒肉油雞雞味
◎鮮明肉食蔬菜
◎七天營業

長城公司

溫哥華華埠士定東街336號
TEL: 669-0833

新到大批大蒜片
每箱二十五公斤
只售一百一十
零沽批發，無任歡迎

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

七天營業
本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘腸，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅，歡迎僑胞踴躍選購。

金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD.

75 E. Pender St. Vancouver B.C.
V6A 1S9

八拾九周年紀念大減價
由拾二月廿四日至拾二月廿四日止
除白米及特價貨外
廚用瓷器：七折
其他貨品：八五折

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營
中國土產
明爐燒烤
冰霜海產
海味京果
涼果醬料
名瓷古玩
名畫古玩
馳名藥材
膏丹丸散
歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品
電話：六八八·六〇二五

國信有限公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89 East Pender St. Vancouver, B.C.
682-2244

新到
城多利亞茶
四安雲南普洱茶
十二安瑞春源普洱茶餅
良友四安雪耳
還魂跌打酒
精製器皿
▲零沽批發 無任歡迎

華安公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531

冬節盛大酬賓：
國產商品八至九折！
另有特價商品供應。
日期：由十二月九日至二十四日止。
歡迎參觀！歡迎選購

華僑金行

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

聖誕酬賓大減價

鑽石玉器 * 紅藍寶石 一律七折
各款西金 * 名廠鐘錶
* 千足黃金、純正白金，時價計算
* 高價收購鑽石玉器：黃金首飾：各國金幣

大成珠寶金行

GRAND JEWELRY LTD.

Chinese Cultural Centre, 44 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 3V6 Canada Tel: (604) 683-3970
中華文化中心商場片打東街四十四號 電話：683-3970

鑽石玉器 黃白金飾
紅藍寶石 淡水珍珠
務請光臨 參觀選購
特設：珠寶、鐘錶修理部 快捷妥當

六折、七折、八折

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

總代理：
香港新華海產有限公司
嘉明海產貿易有限公司
凍霜明蝦 各種魚類
各類蝦肉 各種魚類
新加坡錦興燕窩公司
龍標嘜：高級燕窩條
燕窩球
信字嘜：各類魚翅餅

專營：
荷蘭風車生粉
飛馬牌各類廚酒

唐山雜貨 罐頭海味
酒樓用料 酒樓用具
各款味精 一應俱全

利昌海產公司

片打街東式陸零號
電話：六六九一六一六零

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY AND INSURANCE AGENCY LTD.

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034

高媽女士 ADELINA KO 住家: 261-2832

▲全新觀屋，土庫完成，樓上三睡房，樓下兩睡房，連廚房，地卅五畝，開價十五萬餘。
▲西班牙式兩層高，大六房，地卅四畝，只售十四萬餘。
▲十年新式兩層高，大六房，地卅四畝，只售十四萬餘。
▲GRANVILLE 夾西百老匯街，樓下三睡房，樓上三睡房，連商業舖位，開價十五萬餘。
▲全新觀屋，土庫完成，樓上三睡房，樓下兩睡房，連廚房，地卅五畝，開價十五萬餘。
▲西區豪華兩房，方尺，過八百五十，涼台及洗衣機，十二萬安，車房，價十二萬安。

李蘭芳 GRACE LI 住家: 321-5394

▲乃東38街二睡房，土庫完成。
▲全新，土庫完成，2182 E 10th AVE.
▲本拿比，六年新，\$130,000。
▲豪華全新，地大，西鎮千七呎。
▲城多利夾42街，土庫完成兩年新。
▲兩房一廳，九萬餘。

談圓圓 MABLE TAM 住家: 733-3982

伍德健 DUNCAN ENG 住家: 254-3457

▲西區豪華兩房，方尺，過八百五十，涼台及洗衣機，十二萬安，車房，價十二萬安。
▲本拿比，土庫完成，三睡房，連商業舖位，開價十五萬餘。
▲西區豪華兩房，方尺，過八百五十，涼台及洗衣機，十二萬安，車房，價十二萬安。

江先生 RICHARD KONG 住家: 324-4583

▲近西區夾四十八街，六睡房。
▲近乃街夾廿七街，六睡房。
▲近乃街夾四十三街，六睡房。
▲近城多利夾四十八街。
▲KILBURN 區。
▲\$160'S 639 E 19
▲乃街夾E 40
▲七睡房紅瓦磚屋頂 2069 E. 38th.

方淑群 DIANA FONG

DOGWOOD REALTY LTD. RES: 734-9552 BUS: 922-4221 876-8841

▲79-3437 E 49TH AVENUE KILLARNEY 八萬餘
▲4551 CULLODEN STREET KNIGHT 1400呎，一年新，請速價
▲2511 E 5TH AVENUE RENFREW 十萬零五
▲523 UNION 四房一廳內外翻新十萬
▲兩商業舖位，後面有住宅，33 X 110
▲1235-37 NANAIMO (乃街夾一街) 全部翻新，十萬餘。
▲1224 E 佐治街工業地，可收租，開價十五萬，歡迎還價。
▲菲沙夾21街三房一廳土庫完成可出租八萬五

李標 BLOCK BROS. 公司電話: 438-1311 住家電話: 520-1815

BILL LEE ◎代理買賣房產，物業，生意，免費估價◎

▲生意出賣
▲二樓果仔舖，前舖後居，每日生意三萬，生意穩定，只取價四萬。
▲四萬五千元，生意穩定，每日生意六萬，生意穩定，只取價四萬。
▲六萬七千元，生意穩定，每日生意七萬，生意穩定，只取價四萬。
▲生意出賣
▲二樓果仔舖，前舖後居，每日生意三萬，生意穩定，只取價四萬。
▲四萬五千元，生意穩定，每日生意六萬，生意穩定，只取價四萬。
▲六萬七千元，生意穩定，每日生意七萬，生意穩定，只取價四萬。

恆生實業燕梳公司

LAWRENCE LAU 劉仁智 住家: 325-4619

MICHAEL LIU 廖國猷 住家: 253-1729

THOMAS C. WONG 王震漢 住家: 298-2961

▲北本拿比風景山區兩年新屋，價十六萬。
▲印利廠讓，每年生意有十萬，地十五畝，毛利約九萬，具可交地建設，開價十萬，政府具可交換其他物業。
▲溫哥華華埠，餐館生意連實業，地30 X 15，生意五千，日額四百餘元，日生意三千，有批發居住，價一萬九千餘。

GARY TSE REALTY LTD. #8-426-MAIN ST. VAN. B.C. 住家: 278-2994 270-1971 公司: 683-4618

謝大鈞 F.R.I.; R.I. [B.C.] GARY TSE

▲華埠商業舖，一座樓上萬字樓，年收四萬，開價四十萬，欲置業華埠，請快。
▲八七四士東街咖啡室，卅一座位，每日生意五萬，租平，器具新，急售三萬五。
▲新屋六間：地公平交通方便，土庫齊備。
▲2150 BERKLEY 近 RENFREW 價特平。
▲三三五號四十七街近街。
▲二一三六號四十二街近街。
▲五十三號近乃街，地四百呎，環境優美，十七萬三。
▲二七八四號六街東近 RENFREW 區。
▲六一二五 LANAARK 近乃街，五十五萬，一萬二千呎，十六年新，三睡房土庫三睡房可出租，地最佳。
▲7187 STURTEVANT 近乃街，四十四萬，一萬二千呎，卅餘年新，三睡房土庫一萬餘。
▲八零七號以街東角一萬餘。
▲六二六四號二睡房土庫，卅餘年新，土庫有房房全部出租，七百多，開價九萬八千五。
▲二〇四六 FRANKLIN 街兩睡房，地細，價七萬五。

陳健鏞 KINSON CHAN 公司: 685-1821

建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD. RM. NO. 11A-501 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V6A 2V2 住家: 263-1668

◎ Downtown 西餐館生意，雅座一百七十，有酒牌，每週五有長批租。廿二萬五千元。
◎ 北區 Longbridge 街，購物商場，實用面積四千五百方呎，租滿無價，售三百七十餘萬。
◎ 批發生意，街角購物中心，租約八千九百方呎，佔地大，租滿無價，售三百七十餘萬。
◎ 溫哥華華埠，餐館生意連實業，地十五畝，毛利約九萬，具可交地建設，開價十萬，政府具可交換其他物業。
◎ 溫哥華華埠，餐館生意連實業，地十五畝，毛利約九萬，具可交地建設，開價十萬，政府具可交換其他物業。
◎ 溫哥華華埠，餐館生意連實業，地十五畝，毛利約九萬，具可交地建設，開價十萬，政府具可交換其他物業。

大成實業有限公司 湯天豪 HOWE G. TONG

GRAND FORTUNE REALTY LTD. 206-200 E. PENDER ST. VAN. B.C. 公司: 687-7979 住家: 325-0527

◎ 多年新屋，雙層玻璃窗，樓上三睡房，主人房有廁所，樓下二睡房，交通學校商場，樣樣方便，開價四萬八。
◎ 唐人埠商業舖，位政府計劃大發展，可做各種零售或批發生意，可交吉舖，定價六萬九千元。
◎ 近 COMMERCE DR. 和 100 街，每月可收租七百，地八萬九千元。
◎ 是投資好良機，定價八萬九千元。
◎ 唐人埠雙連屋，土庫六年新，上層有大家庭廳，開價八萬九千元。
◎ 全新罕屋，位本拿比南邊 SIMPSON 街，位本拿比南邊 SIMPSON 街，位本拿比南邊 SIMPSON 街。
◎ 二層，二套房，高土庫，自己付款，減價出售，九萬九千元。
◎ 好入息，位沙里街及京士威，上層套房，位沙里街及京士威，上層套房，位沙里街及京士威。
◎ 玻璃窗，每月收租八萬九千元，近學校，近學校，近學校。
◎ 二層，位沙里街及京士威，上層套房，位沙里街及京士威，上層套房，位沙里街及京士威。
◎ 二層，位沙里街及京士威，上層套房，位沙里街及京士威，上層套房，位沙里街及京士威。
◎ 二層，位沙里街及京士威，上層套房，位沙里街及京士威，上層套房，位沙里街及京士威。

邵氏不惜工本拍「傾城之戀」

周潤發與繆騫人 銀幕大傾城

許冠文「傾城之戀」的「傾城」，是周潤發與繆騫人這對男女主角必須是中國人演出的。邵氏不惜工本，由周潤發與繆騫人主演，由周潤發與繆騫人主演，由周潤發與繆騫人主演...



繆騫人與周潤發在「傾城之戀」中合作

新藝城介紹三位外籍影星

女皇密令超出預算 志在打進海外市場

新藝城昨日為新片「女皇密令」舉行記者招待會，由周潤發與繆騫人主演，由周潤發與繆騫人主演...

黃曼曼謂電影圈未如外傳般複雜

與林偉健拍拖經已五年

黃曼曼昨日在「A計劃」中佔戲頗重，她表示，電影圈並非如外傳般複雜，與林偉健拍拖經已五年...



秋威與黃曼曼在「A計劃」中佔戲頗重

前晚演出歡樂今宵之際 余綺霞突然失聲

被迫要中途退出 被迫切要中途退出

昨晚在「歡樂今宵」中演出的余綺霞，在演出「胡越的故事」時，突然失聲，被迫要中途退出...

許冠文鐵板燒坐定粒六

兄弟打對台邊個贏都掂 人逢喜事精神爽見記者妙語如珠

許冠文昨日在「鐵板燒」中坐定粒六，兄弟打對台邊個贏都掂，人逢喜事精神爽見記者妙語如珠...



許冠文兄弟，喜結連理大打對台

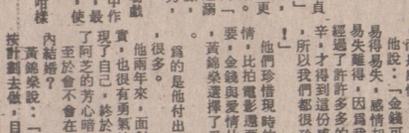
五洲世紀宣傳馬後炮 舉行懷舊舞會

圈中人參加 圍中人參加

五洲世紀昨日舉行「馬後炮」懷舊舞會，圈中人參加，圍中人參加...

洗煥貞水畏 戲場遇場一 苦辛甚來拍

洗煥貞昨日在「洗煥貞水畏」中戲場遇場一，苦辛甚來拍...



洗煥貞在電視圈已兩年多

汪明荃被喝倒采 葉麗儀不平則鳴

認為有人落井下石與波作浪

汪明荃昨日在「葉麗儀」中被喝倒采，葉麗儀不平則鳴，認為有人落井下石與波作浪...

金錢與愛情相比較 黃錦棠寧願取後者

雙方付出太多 所以特別珍惜

黃錦棠昨日在「金錢與愛情相比較」中寧願取後者，雙方付出太多 所以特別珍惜...



黃錦棠在「金錢與愛情相比較」中

陳玉蓮已練成 飛接劇本身手

陳玉蓮昨日在「飛接劇本身手」中已練成，飛接劇本身手...

方角演員蕭山仁 曝光過度有原因

從不嫌戲少又面面俱到

方角演員蕭山仁昨日在「方角演員蕭山仁」中曝光過度有原因，從不嫌戲少又面面俱到...



蕭山仁在「方角演員蕭山仁」中

呂有慧腸炎不適 幸未有新劇集演

呂有慧昨日在「呂有慧腸炎不適」中幸未有新劇集演...

鍾保羅誓願一般說 與安安已沒有聯絡

鍾保羅昨日在「鍾保羅誓願一般說」中與安安已沒有聯絡...



鍾保羅在「鍾保羅誓願一般說」中

汪明荃被喝倒采 葉麗儀不平則鳴

認為有人落井下石與波作浪



汪明荃與葉麗儀是兩個不同性格的戲女

彭鴻記裝飾
 承建新屋
 裝修油漆
 室內設計
 安當格計
 電話: 874-6915

專洗衣機
 乾衣機
 電爐雪櫃
 政府牌照 經驗技師
 特價優待僑胞
 電話: 435-7659

田健三行工程
 Tien Tin Construction Ltd.
 包工大小車內房
 君作小庫房外屋
 滿意細工間陽油
 意緻程格台漆建
 日274-4842 254-276
 圖254-6011

AAA文件急遞有限公司
 TRIPLE A COURIERS LTD.
 203-37片打街東
 專車上門收派本市區各種文信件
 及小包票,收費便宜。例如: (由
 由華埠收派至市中心商業區,每
 件兩磅以下,祇收三元)。
 即收即派,比寄担保信還快。
 簽名收派,忠誠為僑胞服務。
 電話: 689-3677

聯合裝修公司
 875-8418
 254-8061
 免費估價
 價錢特平
 內外油漆
 新舊土庫
 舊屋翻新

司公程工氣冷捷快
 專修各種冷氣機
 維修,大小,初,中,大,小,商
 業,住宅,工廠,政府,機關
 馬君實
 三二七一五(英語)
 三二七一〇(粵語)

Salad King
 Al's Salad King Ltd.
 4145 HALIFAX STREET
 BURNABY, B.C. V5C 3X3
 電話: 294-4794
 B.C. 省免費電話:
 112-800-242-1209
 專門批發,鮮菜,瓜菜,糧油罐頭
 冰霜魚蝦,肉,蔬菜,雜貨等
 J. D. S. Reg. HAMBERGER
 PATTIES 5kg
 4:1 5:1 6:1
 Reg. 16.36
 SALE PRICE 15.36
 本公司增設 CASH &
 CARRY 門市部
 每日有特價品平售

新世界建築公司
 GENERAL CONTRACTOR
 MICHAEL YU
 CONSTRUCTION LTD.
 TEL: (604) 461-6983
 住宅加改擴建
 房屋建築工程
 商舖餐館裝修
 免費勘測估價
 專人設計圖則
 廿四小時: 735-3872 請留姓名
 直接傳呼: 735-3906 電話即覆
 728 IOCO ROAD, PORT MOODY

GARDEN VILLAGE RESTAURANT
麗香邨
 電話 685-2923
 恭祝聖誕
 並賀新年
 聖誕富貴席
 特價一六八元足十位用
 送: 金華片皮鴨二食
 金片皮炒麵
 碧綠鮮鮑片
 原盅鳳吞翅
 式熱葷瑤柱扒鮮菇
 龍蝦大沙律
 碧綠鮮帶子
 營業時間:
 星期一休息 (公眾假期照常營業)
 茶市早上十時正至下午三時晚飯下午五時至晚上十時
 地址: 片打東街二五二號 (萬昌樓上)

行葺參華興
 專門經營
 參茸燕窩
 中藥部
 由中醫師胡智行主理
 免費解答有關中藥問題
 506, MAIN ST., VANCOUVER, B.C. V6A 2T9 CANADA TEL: (604) 683-3338

利仁傢俬舖
 ORIENT FURNITURE SHOP
 166 E. HASTINGS ST. Vancouver, B.C.
 新貨上市:
 床,床褥,
 睡房傢俬,
 書櫃,書架,
 寫字檯,
 大平賣;
 逢星期四休息
 地址: 雲哥華士定東街一六六號
 電話: 689-4078 689-5825

聖誕酬賓大贈送
 (83年10月1日至83年12月31日)
 凡於以上列明日期惠顧
 彩色入籍,護照,移民,
 簽證等證件相片者四張
 只收\$8.95 (四天有取)
 另外
 凡三至四人加贈彩色家庭相4X5吋一張
 凡五人或以上加贈彩色家庭相5X7吋一張
森美攝影室
 872-3821
 3555 Main Street (近20街)

中國上海“梅林牌”
梅菜扣肉
 專為進口加國配製! 保持原有色香味風格! 但絕不肥膩。
 首次正式抵加! 即日上市! 華埠各大商號均售!
 中國政府特別監製·加聯邦政府特准註冊進口·
 保證符合加國衛生標準·購買時請認明標貼下方·
 註冊號碼: Est. 5 Shanghai China
 全加總代理: 多倫多慶昌行
 西加總經銷: P. K. TRADING LTD. Tel: (604) 687-2924

中興貿易公司
 CHUNG HING CO., LTD.
 特別推薦 新德成蛋卷 又到上市
 專營統辦
 冠珍醬園
 鼓油醬料
 粵香園號
 南發蓮蓉
 祥年普蛋
 遠年鹹蛋
 京菓雜貨
 海味翅肚
 酒樓用品
 一應俱全
 外埠電購
 快捷妥當
 719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 254-7420

Mitzie's Restaurant
美斯大餐廳
 地址: 片打東街179號, 電話: 688-1751
 本餐廳重金禮聘
 香港(Hong Kong Hotel)名廚 黃志榮主理
 正宗香港式西餐·全餐款式天天不同
十二月份起大革新
 餐款全新·中西並重·任君選擇
 *週日由上午十時至午夜十二時*週一至四由上午九時至午夜十二時
 *週五、六由上午十時至凌晨一時(七天營業)
 晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車場)

FRESH AIR TOUR
輕歌喚早晨旅遊團
 溫哥華, 片打東街一三一號·131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6
 電話: 669-5140
 迪士尼樂園, 三藩市, 李糯, 墨西哥邊境十日遊
 為慶祝聖誕及新年佳節, 特加多“拉斯維加斯”觀光節目。
 出發日期: 1983年十二月十七, 十二月廿四日·費用: 由\$288起至\$478元止
 日本, 台灣, 香港賀歲團
 東京三日兩晚: 暢遊東京鐵塔, 皇宮苑, 養珠場, 參觀日式歌舞及淺草雷門寺,
 及其他名勝區, 包一日三餐。
 台灣五日四晚: 環遊台北, 台南, 台中, 高雄, 各地名勝, 真係馬不停蹄, 盡情
 歡渡美好的假期。包一日三餐。
 出發日期: 1984年一月廿四日。費用: 特價每位只收\$1395元
 十二歲以下\$920元
 包括來回機票(一年期), 一流酒店, 所有機場稅, 一日三餐, 及入場觀光費等。

加美移民顧問
 投資移民
 非法移民
 (LONG TERM ILLEGAL IMMIGRANT PROGRAM)
 勞工簽證
 學生簽證
 移民局, 入籍法庭的見傳評,
 延期簽證等疑難問題。
 地址: 緬街329號二樓 109室
 電話: (604) 689 9033
 辦公時間: 週一至週五
 上午十時至下午五時

Maxim's 美心餅店
 溫哥華奇化街二五七號
 TEL: 688-6281, 688-6282
 287, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA
 各式西餅
 出爐麵包
 熟凍蛋糕
 結婚禮餅
 生日蛋糕
 各式日餅
 品質精良
 價格公道
 地方雅潔
 地址: 緬街329號二樓 109室
 電話: (604) 689 9033
 辦公時間: 週一至週五
 上午十時至下午五時

本報廣告效力特大出租出售見報生效 685-8941 685-8812

上海工藝品

產要主景的品藝工國中是也，市城的大最國中是僅不海上
寶珠、品製古仿、刻木石、雕牙括包品術藝的作製市海上。地
拿加、國美銷行品產些這。美優巧精作製，多繁種品，等飾首
。譽讚的高極客顧得獲，國各亞南東和洲歐、大

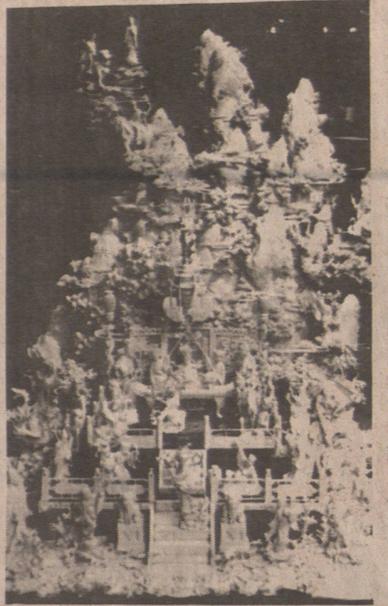


計設名餘百由是。將八零百一「傳澆水」雕瓷門生如栩栩▲
容面、段身的物人，成而製創法技的有獨鎮德景的人藝作製、
英雄的中「傳澆水」了現再地象形都器兵至以，態神和飾服、
。漢好

上海藝人最新設計的戲服。



紅樓夢大觀園
藝術造型之一——東
部遊賞區。林黛玉
葬花故事就佈置在
右面的花園裡。



家牙雕「瑤池會」。瑤池會取材自上古時期
的神話傳說，西王母在崑崙山瑤池宴請衆仙。



龍鳳呈祥進貢船。



地園 味趣 技科

六十年代，美國華盛頓
州八號大熊貓死亡。

由於世界野生動物基金會發起拯救大熊貓
計劃，使世人對這種非人類所喜愛的珍
貴動物的近況，有了較詳盡的了解和關
注。

在今天，我們知道，由於大熊貓主要
產地——四川峨邊縣的森林，出現週期性的
開花現象，這種現象大約每隔四十五至六十
年發生一次。在這種開花時期，大熊貓將食
用大量的竹子，經過若干年（約三
十年）後，竹子將重新生長。

由於大熊貓主要產地，在四川峨邊縣
的竹筴山一帶，已發現開花現象，大熊貓將
食大量的竹子，經過若干年（約三
十年）後，竹子將重新生長。

在長遠的未來，大熊貓的生存，將
受到威脅。科學家呼籲，應採取措施，保
護大熊貓的生存環境。

科學家呼籲，應採取措施，保護大熊貓
的生存環境。

捕捉星塵的 U-2偵察機

捕捉星塵的U-2偵察機

從核電廠說反應堆

U-2偵察機 搜尋彗星塵

以光速釐定一米長度

楊善耕與通背合一拳

人參勿濫食

小兒慢性腹瀉

小兒慢性腹瀉

小兒慢性腹瀉

小兒慢性腹瀉

小兒慢性腹瀉

小兒慢性腹瀉

笑而康 拳不離手

笑而康 拳不離手

笑而康 拳不離手

笑而康 拳不離手

笑而康 拳不離手

笑而康 拳不離手

健康 生活

健康 生活

健康 生活

健康 生活

健康 生活

健康 生活

環境與壽命

環境與壽命

環境與壽命

環境與壽命

環境與壽命

環境與壽命

失眠 能治

失眠 能治

失眠 能治

失眠 能治

失眠 能治

失眠 能治

Advertisement for '笑而康' (Xiao Er Kang) and '健康生活' (Healthy Life) featuring illustrations of people and text about health benefits.

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471 住家電話: 872-3036

CHRISTINE LEUNG 3170 Kingsway VAN. B.C. PAGER 687-7711 No 7011

各款式房屋 任君選擇



三房一廳土庫完成北本拿比 50 X 158 開價十萬餘。



豪華新屋, 土庫完成 3390 NANAIMO ST. VAN.



\$99,900, 土庫完成 4922 NOOTKA. VAN.



兩房一廳, 八萬餘 2622 E 27th AVE. VAN.



三房一廳土庫完成地大 風景優美



七年新, 土庫完成 3155 E. 18th AVE;



2245 CASSIAR VAN. 37X122 九萬餘



豪華大新屋, 6438 WIDMER ST. B.B.Y



新屋三房一廳 土庫完成有天窗



全部翻新 3240 WILLIAM ST.



豪華新屋三房一廳土庫 完成66尺地段特種樓



北本拿比, 十三年新屋 土庫完成, 共四租單位



乃史13街三房一廳土庫完成



2241 亞12街樓上四睡房 土庫完成, 地大



三房一廳土庫完成十萬餘 33X122 1956 ADANAC ST.



豪華新屋 LAKEWOOD 地大, 天窗, 十八萬。



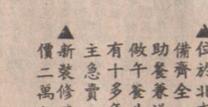
本拿比三房一廳, 地大, 風景一流, 保養一流。



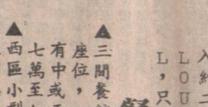
三租相文月入一千 零七十元, 近乃街 開價八萬餘



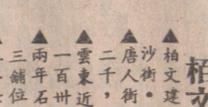
三房一廳土庫完成 銀行封屋, 七萬餘



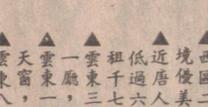
▲三間餐館生意出賣, 有六十二 座位, 一百廿位, 七十座位 有中西西餐館, 地區一流, 價 七萬至九萬。



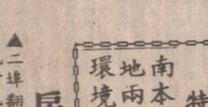
▲西區小型西餐館, 金比夾利街 生意穩定。



▲位於北本拿比, 九十座位, 設 備齊全, 有全酒牌, 冷氣, 自 助餐送外賣, 大停車場, 如 做午餐生意會大增, 此店經營 有十多年之久, 生意穩定, 業 主急售。



▲新裝修餐館, 業主急售, 開 價二萬九, 近京士威。



▲意大利全新屋, 全紅瓦面。 熱水爐, 北本拿比, 標準地, 石屋露台, 瓷磚。交通便去唐人街。

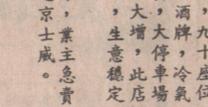
特大建築地 南本拿比新區建築 地兩塊, 價錢相宜 環境優美 交通方便



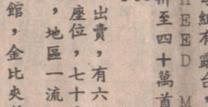
▲東區翻新三租入息大屋, 雙車房大地, 減價十萬餘 北區近巴士總站舖位連實業, 四睡房 137X100 尺, 大地, 日入五百, 東主退休急讓廿萬九千。



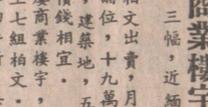
▲東區著名餐館食料批發公司 連實業, 年銷近叁百萬 四架貨車及用具齊, 東主退休急讓廿萬九千。



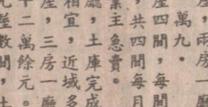
▲東區著名餐館, 一百四十 座位, 全酒牌, 十餘泊 車位, 日入二千元, 東主急讓只售十六萬餘。還價 即賣。



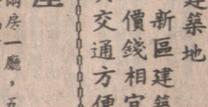
▲北區近獅子橋高尚相文, 最佳投資價值, 六萬至十一 萬均有。



▲特別推薦西區觀屋, 位四十 二街近屋街, 六十呎地, 五十 萬餘, 急售廿五萬餘, 勿失良 機。



▲五十呎地, 廿街夾京士威附 近觀屋, 交通方便, 只售十 萬餘, 可議價。



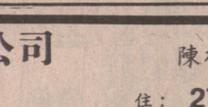
▲東區五房屋, 標準地, 近城 多利夾卅九, 可分產戶出租 入息近卅元, 可議價。



▲西區翻新市屋, 風景優美, 叁房兩廳, 價平。



▲東區翻新市屋, 九萬餘。



▲市中心機製意大利薄餅店, 年淨利叁萬, 急售。



▲市中心唐西餐館平賣, 日內 投資移民。



▲市內全酒牌, 前舖後居 租街舖舖位連實業, 前舖後居 租街舖舖位連實業, 前舖後居



▲小型商業樓(東百老匯近地 鐵站), 收入高。



▲東區著名餐館, 樓下舖 位, 上寫字樓, 二百三十萬 好, 開價五十九萬。

▲西區文區二十單位, 地段 八十九萬。

▲東區翻新三租入息大屋, 雙車房大地, 減價十萬餘 北區近巴士總站舖位連實業, 四睡房 137X100 尺, 大地, 日入五百, 東主退休急讓廿萬九千。

▲東區著名餐館, 一百四十 座位, 全酒牌, 十餘泊 車位, 日入二千元, 東主急讓只售十六萬餘。還價 即賣。

▲北區近獅子橋高尚相文, 最佳投資價值, 六萬至十一 萬均有。

▲特別推薦西區觀屋, 位四十 二街近屋街, 六十呎地, 五十 萬餘, 急售廿五萬餘, 勿失良 機。

▲五十呎地, 廿街夾京士威附 近觀屋, 交通方便, 只售十 萬餘, 可議價。

▲東區五房屋, 標準地, 近城 多利夾卅九, 可分產戶出租 入息近卅元, 可議價。



GEORGIANA CHIK Res: (604) 936-0091



Real Estate Services Ltd. Realtor 4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1 公司: [604] 299-1451



PATRICK LEUNG Res: (604) 433-2558 Pager: 667-0949

▲本拿比好屋, 有三單位可出 租, 近學校, 叫價十 六萬, 好實業。

▲北區近巴士總站舖位連實業, 四睡房 137X100 尺, 大地, 日入五百, 東主退休急讓廿萬九千。

▲東區著名餐館, 一百四十 座位, 全酒牌, 十餘泊 車位, 日入二千元, 東主急讓只售十六萬餘。還價 即賣。

▲北區近獅子橋高尚相文, 最佳投資價值, 六萬至十一 萬均有。

▲特別推薦西區觀屋, 位四十 二街近屋街, 六十呎地, 五十 萬餘, 急售廿五萬餘, 勿失良 機。

▲五十呎地, 廿街夾京士威附 近觀屋, 交通方便, 只售十 萬餘, 可議價。

▲東區五房屋, 標準地, 近城 多利夾卅九, 可分產戶出租 入息近卅元, 可議價。

▲達星期日下午二至四時開放。 靚過新屋: 1119 E 19th AVE. 廳寬廚房大, 四間 睡房, 土庫兩房一廳, 廚具全 49.5x122 地, 一個街口到京 士威, 取價十一萬七千元, 唔買 都吓!

▲廿二街夾乃街, 三睡房, 開 價七萬五。

▲華埠喜士定街, 吉地一幅 25X122, 機會難逢!

▲642 E. 10th AVE. 四個單位入息 屋, 每單位廚具全, 33X122 地, 士德古滿, 有得任收租可供 銀期。

▲西區ARBUTUS街, 高尚餐館, 位於 SHOPPING CENTRE 內, 單位甚多, 內部修飾華麗, 八十座位。

▲東區翻新市屋, 九萬餘。

▲市中心機製意大利薄餅店, 年淨利叁萬, 急售。

▲東區著名餐館, 一百四十 座位, 全酒牌, 十餘泊 車位, 日入二千元, 東主急讓只售十六萬餘。還價 即賣。

▲北區近巴士總站舖位連實業, 四睡房 137X100 尺, 大地, 日入五百, 東主退休急讓廿萬九千。

▲東區著名餐館, 一百四十 座位, 全酒牌, 十餘泊 車位, 日入二千元, 東主急讓只售十六萬餘。還價 即賣。

▲北區近獅子橋高尚相文, 最佳投資價值, 六萬至十一 萬均有。

▲特別推薦西區觀屋, 位四十 二街近屋街, 六十呎地, 五十 萬餘, 急售廿五萬餘, 勿失良 機。

▲五十呎地, 廿街夾京士威附 近觀屋, 交通方便, 只售十 萬餘, 可議價。

▲東區五房屋, 標準地, 近城 多利夾卅九, 可分產戶出租 入息近卅元, 可議價。

Advertisement for A.E. LePage and TONY TOWE, featuring a portrait of Tony Towe and contact information.

Advertisement for Kenneth Kwan, featuring a portrait of Kenneth Kwan and contact information.

Large advertisement for BB Block Bros Realty, featuring a portrait of Halia Chow and festive Christmas/New Year greetings.

Advertisement for Alex Yuen, featuring a portrait of Alex Yuen and contact information.

Advertisement for Success Realty Ltd., featuring a portrait of a woman and contact information.

十二月廿三日股市貨幣行情

Table with 2 columns: Index Name and Value. Includes Hong Kong恒生指數, US Dollar vs Hong Kong Dollar, etc.

Table with 2 columns: (美金計算) and (美金計算). Includes Gold 黃金, Silver 白銀, and various stock indices like TSEC, ROYAL BANK, etc.

資料提供: 加拿大宏發證券公司 RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED

中國文壇伯樂葉聖陶

一九七九年, 當中國女作家丁玲結束了二十餘年的不幸遭遇, 重新登上文壇的時候, 特地去探望了五十年前扶助她登上文壇的老師——葉聖陶先生。

ALCAN Building Products advertisement. Includes text about Alcan Canada Products Limited and a map showing the location of the Mayfair Industrial Park.

加拿大皇家銀行 ROYAL BANK advertisement. Features a photo of a house and text about mortgage plans for 1983.

Harry James Agencies Ltd. advertisement for insurance and real estate services.

煤氣工程 真誠電器 advertisement for gas and electrical services.

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL advertisement with contact information.

勝利汽車修理廠 VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD. advertisement.

雲城汽車修理 VANCITY AUTO REPAIRS LTD. advertisement.

加拿大永康人壽保險公司 The Citadel Assurance advertisement.

香港駕駛學校 HONG KONG DRIVING SCHOOL advertisement.

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL advertisement.

通達駕駛學校 T.T. DRIVING SCHOOL advertisement.

高級駕駛學校 ADVANCE DRIVING SCHOOL advertisement.

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL advertisement.

國際駕駛學校 INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL advertisement.

萬國駕駛學校 WANG GUO DRIVING SCHOOL advertisement.

安全駕駛學校 SAFE DRIVING SCHOOL advertisement.

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL advertisement.

宇宙駕駛學校 UNIVERSE DRIVING SCHOOL advertisement.

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD. advertisement.

城市駕駛學校 CITY DRIVING SCHOOL advertisement.

燒針工程 advertisement for needle repair services.

明德託兒所 advertisement for a day care center.

上海裁縫 advertisement for a tailor.

中英洗地毯 advertisement for carpet cleaning services.

濕

「濕」字，在「濕」字中，「氵」是「水」，「示」是「示」，「示」是「示」...

小市透氣

「小市透氣」這四個字，在「小市透氣」中，「小」是「小」，「市」是「市」...

威豐反復的決心

威豐反復的決心，這四個字，在「威豐反復的決心」中，「威」是「威」...

民族英雄

民族英雄，這四個字，在「民族英雄」中，「民」是「民」...

西正月

西正月，這四個字，在「西正月」中，「西」是「西」...

太平山

太平山，這四個字，在「太平山」中，「太」是「太」...

物港入

物港入，這四個字，在「物港入」中，「物」是「物」...

生查子

生查子，這四個字，在「生查子」中，「生」是「生」...

實事求是

實事求是，這四個字，在「實事求是」中，「實」是「實」...

迷信自絕

迷信自絕，這四個字，在「迷信自絕」中，「迷」是「迷」...

夜雨之外

夜雨之外，這四個字，在「夜雨之外」中，「夜」是「夜」...

雙色筆

雙色筆，這四個字，在「雙色筆」中，「雙」是「雙」...

從台到台這幾年

從台到台這幾年，這四個字，在「從台到台這幾年」中，「從」是「從」...

尚京

尚京，這四個字，在「尚京」中，「尚」是「尚」...

官五

官五，這四個字，在「官五」中，「官」是「官」...

讀書人「不識字」

讀書人「不識字」，這四個字，在「讀書人「不識字」」中，「書」是「書」...

十八：發生衝突

十八：發生衝突，這四個字，在「十八：發生衝突」中，「十」是「十」...

情詩一束

情詩一束，這四個字，在「情詩一束」中，「情」是「情」...

機天

機天，這四個字，在「機天」中，「機」是「機」...

微情

微情，這四個字，在「微情」中，「微」是「微」...

戰大島德中

戰大島德中，這四個字，在「戰大島德中」中，「戰」是「戰」...

力兵本日握掌：三

力兵本日握掌：三，這四個字，在「力兵本日握掌：三」中，「力」是「力」...

避孕套

避孕套，這四個字，在「避孕套」中，「避」是「避」...

花帽拾燈

花帽拾燈，這四個字，在「花帽拾燈」中，「花」是「花」...

嬰兒腹瀉初步判斷

嬰兒腹瀉初步判斷，這四個字，在「嬰兒腹瀉初步判斷」中，「嬰」是「嬰」...

家庭

家庭，這四個字，在「家庭」中，「家」是「家」...

芋翠

芋翠，這四個字，在「芋翠」中，「芋」是「芋」...

藝花

藝花，這四個字，在「藝花」中，「藝」是「藝」...

母乳銀行

母乳銀行，這四個字，在「母乳銀行」中，「母」是「母」...

家庭

家庭，這四個字，在「家庭」中，「家」是「家」...

花帽拾燈

花帽拾燈，這四個字，在「花帽拾燈」中，「花」是「花」...

芋翠

芋翠，這四個字，在「芋翠」中，「芋」是「芋」...

避孕套

避孕套，這四個字，在「避孕套」中，「避」是「避」...

力兵本日握掌：三

力兵本日握掌：三，這四個字，在「力兵本日握掌：三」中，「力」是「力」...

戰大島德中

戰大島德中，這四個字，在「戰大島德中」中，「戰」是「戰」...

情詩一束

情詩一束，這四個字，在「情詩一束」中，「情」是「情」...

機天

機天，這四個字，在「機天」中，「機」是「機」...

官五

官五，這四個字，在「官五」中，「官」是「官」...

讀書人「不識字」

讀書人「不識字」，這四個字，在「讀書人「不識字」」中，「書」是「書」...

十八：發生衝突

十八：發生衝突，這四個字，在「十八：發生衝突」中，「十」是「十」...

從台到台這幾年

從台到台這幾年，這四個字，在「從台到台這幾年」中，「從」是「從」...

尚京

尚京，這四個字，在「尚京」中，「尚」是「尚」...

夜雨之外

夜雨之外，這四個字，在「夜雨之外」中，「夜」是「夜」...

雙色筆

雙色筆，這四個字，在「雙色筆」中，「雙」是「雙」...

「我這湖邊風情」

阿占：「你這湖邊風情，真像一首詩。」
露露：「你這湖邊風情，真像一首畫。」
阿占：「你這湖邊風情，真像一首歌。」
露露：「你這湖邊風情，真像一首舞。」
阿占：「你這湖邊風情，真像一首夢。」
露露：「你這湖邊風情，真像一首魂。」

「七二：天附風情」

阿占：「你這天附風情，真像一首詩。」
露露：「你這天附風情，真像一首畫。」
阿占：「你這天附風情，真像一首歌。」
露露：「你這天附風情，真像一首舞。」
阿占：「你這天附風情，真像一首夢。」
露露：「你這天附風情，真像一首魂。」

「二七：投機轉手」

阿占：「你這投機轉手，真像一首詩。」
露露：「你這投機轉手，真像一首畫。」
阿占：「你這投機轉手，真像一首歌。」
露露：「你這投機轉手，真像一首舞。」
阿占：「你這投機轉手，真像一首夢。」
露露：「你這投機轉手，真像一首魂。」

「二八：心開」

阿占：「你這心開，真像一首詩。」
露露：「你這心開，真像一首畫。」
阿占：「你這心開，真像一首歌。」
露露：「你這心開，真像一首舞。」
阿占：「你這心開，真像一首夢。」
露露：「你這心開，真像一首魂。」

「二九：以德報怨」

阿占：「你這以德報怨，真像一首詩。」
露露：「你這以德報怨，真像一首畫。」
阿占：「你這以德報怨，真像一首歌。」
露露：「你這以德報怨，真像一首舞。」
阿占：「你這以德報怨，真像一首夢。」
露露：「你這以德報怨，真像一首魂。」

「三〇：城市之光」

阿占：「你這城市之光，真像一首詩。」
露露：「你這城市之光，真像一首畫。」
阿占：「你這城市之光，真像一首歌。」
露露：「你這城市之光，真像一首舞。」
阿占：「你這城市之光，真像一首夢。」
露露：「你這城市之光，真像一首魂。」

「三一：缺乏信心的人」

阿占：「你這缺乏信心的人，真像一首詩。」
露露：「你這缺乏信心的人，真像一首畫。」
阿占：「你這缺乏信心的人，真像一首歌。」
露露：「你這缺乏信心的人，真像一首舞。」
阿占：「你這缺乏信心的人，真像一首夢。」
露露：「你這缺乏信心的人，真像一首魂。」

「三二：邪戀」

阿占：「你這邪戀，真像一首詩。」
露露：「你這邪戀，真像一首畫。」
阿占：「你這邪戀，真像一首歌。」
露露：「你這邪戀，真像一首舞。」
阿占：「你這邪戀，真像一首夢。」
露露：「你這邪戀，真像一首魂。」

「處相洽融此彼後放解 兄弟七十五民中華 團圍大盼族山高欠獨」

【本報訊】「中華民族」與「中華人民」兩個名詞，在過去幾年來，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「中華民族」與「中華人民」兩個名詞，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「中華民族」與「中華人民」兩個名詞，已成為社會上最受矚目的焦點。

「機噱人 大舉動」

【本報訊】「機噱人」大舉動，在過去幾年來，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「機噱人」大舉動，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「機噱人」大舉動，已成為社會上最受矚目的焦點。

「一七二：要將位置讓出」

【本報訊】「要將位置讓出」，在過去幾年來，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「要將位置讓出」，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「要將位置讓出」，已成為社會上最受矚目的焦點。

「(上)花插」

【本報訊】「(上)花插」，在過去幾年來，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「(上)花插」，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「(上)花插」，已成為社會上最受矚目的焦點。

「一九：以德報怨」

【本報訊】「以德報怨」，在過去幾年來，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「以德報怨」，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「以德報怨」，已成為社會上最受矚目的焦點。

「城市之光」

【本報訊】「城市之光」，在過去幾年來，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「城市之光」，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「城市之光」，已成為社會上最受矚目的焦點。

「缺乏信心的人」

【本報訊】「缺乏信心的人」，在過去幾年來，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「缺乏信心的人」，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「缺乏信心的人」，已成為社會上最受矚目的焦點。

「邪戀」

【本報訊】「邪戀」，在過去幾年來，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「邪戀」，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「邪戀」，已成為社會上最受矚目的焦點。

「十：生死兩難」

【本報訊】「十：生死兩難」，在過去幾年來，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「十：生死兩難」，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「十：生死兩難」，已成為社會上最受矚目的焦點。

「情花」

【本報訊】「情花」，在過去幾年來，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「情花」，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「情花」，已成為社會上最受矚目的焦點。

「生死」

【本報訊】「生死」，在過去幾年來，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「生死」，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「生死」，已成為社會上最受矚目的焦點。

「電話何能急且頻 伊人拒絕有原因 交朋起碼應尊重 何況追求一美人」

【本報訊】「電話何能急且頻 伊人拒絕有原因 交朋起碼應尊重 何況追求一美人」，在過去幾年來，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「電話何能急且頻 伊人拒絕有原因 交朋起碼應尊重 何況追求一美人」，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「電話何能急且頻 伊人拒絕有原因 交朋起碼應尊重 何況追求一美人」，已成為社會上最受矚目的焦點。

「小國」

【本報訊】「小國」，在過去幾年來，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「小國」，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「小國」，已成為社會上最受矚目的焦點。

「世界」

【本報訊】「世界」，在過去幾年來，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「世界」，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「世界」，已成為社會上最受矚目的焦點。

「醫理」

【本報訊】「醫理」，在過去幾年來，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「醫理」，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「醫理」，已成為社會上最受矚目的焦點。

「音響」

【本報訊】「音響」，在過去幾年來，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「音響」，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「音響」，已成為社會上最受矚目的焦點。

「山石」

【本報訊】「山石」，在過去幾年來，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「山石」，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「山石」，已成為社會上最受矚目的焦點。

「健康的人不缺鹽」

若然缺鹽會感到疲乏無力 飲鹽水過多又要提防中毒

【本報訊】「健康的人不缺鹽」，在過去幾年來，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「健康的人不缺鹽」，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「健康的人不缺鹽」，已成為社會上最受矚目的焦點。

「清朝皇帝的始祖 天女吞朱果所生」

天女裸浴之後才吞此果

【本報訊】「清朝皇帝的始祖 天女吞朱果所生」，在過去幾年來，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「清朝皇帝的始祖 天女吞朱果所生」，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「清朝皇帝的始祖 天女吞朱果所生」，已成為社會上最受矚目的焦點。

「街坊務服」

【本報訊】「街坊務服」，在過去幾年來，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「街坊務服」，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「街坊務服」，已成為社會上最受矚目的焦點。

「音響」

【本報訊】「音響」，在過去幾年來，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「音響」，已成為社會上最受矚目的焦點。在過去幾年來，「音響」，已成為社會上最受矚目的焦點。



永業實業有限公司

ROYSON REATY LTD.

梁紹禧 ROY LEUNG

公司: 879-5175 住家: 324-4752

加拿大暨卑詩省實業學會會員 通粵、國、客語

傳呼機: 687-1985 #0068

▲NANAIMO 及六十一街街角商業舖地大, 上蓋八十多呎, 六舖位, 取價四十多萬。
▲PORT MOODY 建築五千呎適合酒樓, 超級市場廿九萬五。
▲西區商業舖, 舖面二千五百呎, 街角位置, 宜自用, 卅七萬五。
▲西區商業舖, 樓底租客, 四十九萬五。
▲西區商業舖, 樓底租客, 四十九萬五。
▲東區商業舖, 樓底租客, 四十九萬五。
▲BINO 西餐廳兩間, 卅餘萬或四十餘萬。
▲LITTLE BILL 大餐廳座位一六五, 廿餘萬, 有商量。
▲雲峰唐番餐五十位四萬五千。
▲WESTERN 唐番餐, 六萬九。
▲北雲峰唐番餐八十位, 十萬多。
▲DENMAN 街, 炸魚舖五萬九。
▲DENMAN 街全新一流裝修, 五十九萬。
▲可作中或西餐, 急賣五萬九。
▲雲峰日做千元連業四十二萬。
▲RED AND WHITE 連業四十二萬。
▲一年新, 日做千元, 位於高層。
▲西區住宅, 位於高層, 二萬九。
▲菲沙街, 日做五百, 二萬九。



建新實業燕梳公司 DASON REALTY * INSURANCE AGENCIES LTD.

4510 VICTORIA DRIVE VAN.C.B (域多利夾頓士威)

公司電話: 879-6331 RES 327-3483 代理ICBC 汽車保險, 換領車牌, 轉換燕梳。 437-1714 傳呼機 687-1985 PAGER No.2204

▲九龍區, 廿九年兩層房, 雙車房, 玻璃窗, 硬木地板, 土庫全完成。
▲四房, 五大睡房, 三套半廁, 熱水暖氣, 紅瓦頂, 圓形樓梯, 土庫全完成。
▲雲峰區, 兩年新屋, 十萬八。



Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard. Van. B. C.

關聯耀 KEITH QUAN

公司: 266-4155 住家: 266-8988

▲近華埠, 汽車旅館, 共七十七呎, 佔地三萬五千呎, 每年總收入五十萬, 詳情請電查詢。
▲西區商業舖, 樓上卅九舖位, 必全租出, 容易管理, 每年收入十四萬五千元, 叫價九十八萬。
▲雲峰高尚地區, 佔地一萬一千呎, 共六十六呎, 佔地一萬一千呎, 叫價四十五萬。
▲西區十二年新舖位, 共廿九呎, 叫價四十五萬。



大南實業有限公司 緬街15號電話: 682-2123

DYNAM REALTY LTD. 515 Main St., Vancouver B. C. 住家電話: 254-7520 傳呼機電話: 687-1985

黃英立 Philip Wong 253-1835 No. 2471

▲東區, 完成土庫, 八萬九。
▲華埠新屋多間, 完成土庫, 有浴室, 廚房, 由十四萬九千至十六萬九千, 接受換購。
▲4215 ROBERT 街正層三房, 40X20 完成土庫, 有房浴, 業主另購新屋, 接受換購, 週未開價十一萬。
▲梳近商場住宅吉地, 七十二呎乘一百零八呎, 取價三萬九千元。
▲東區, 十多年新屋, 完成土庫, 十一萬九千元。
▲SUDBURY, 五舖位, 六舖位, 三年新磚樓, 租滿, 淨收五萬, 價四十萬。
▲美蘭購物商場六千五百呎, 舖位, 取價六十九萬。
▲前車庫, 取價六十九萬。
▲西區, 百年老屋, 十四年新四十三呎, 租滿, 淨收五萬, 有地下停車場, 首期卅四萬, 餘款業主。
▲西區, 四十五呎有車庫, 首期十五萬。
▲多倫多市區, 卅九呎, 六十餘萬。
▲西區, 九層高四十三呎大屋, 取價一百七十五萬。
▲本那比, 舖位連業, 九呎呎呎, 首期五萬。



陳宗怡 ANDY C. CHAN 百信實業有限公司 Perfection Realty Ltd.

213-119 W. PENDER ST. VANCOUVER B. C. 公司電話: 684-8025 住家: 298-8555

▲近乃區, 廿九年石米平房正層, 一房一廳, 保養潔淨, 約九百呎, 十萬九千。
▲樓下另有兩睡房, 獨立單位, 十萬九千。
▲十七年新石米平房, 乃區, 卅二呎, 樓上, 一房一廳, 土庫, 一房一廳, 二房, 浴室, 內外清潔, 開價十三萬。
▲唐人街住宅區, 廿五年新屋, 卅二呎, 上下, 每間, 歡迎, 卅二呎, 卅二呎, 卅二呎, 卅二呎, 卅二呎, 卅二呎, 卅二呎, 卅二呎, 卅二呎, 卅二呎。
▲北區, 全新, 大花園, 三睡房, 高樓, 約九百呎, 土庫, 完成, 計有一房一廳, 浴室, 洗衣機, 或可作室內羽毛球場, 業主急讓, 地八十呎乘一百廿呎, 業主急讓, 只開價十八萬九千。
▲近喜士定, 東區, 舖位, 實業, (生意不出售), 前舖後居, 地段, 卅三呎乘一百廿呎, 地後半部, 卅三呎乘一百廿呎, 取價十三萬三千。
▲百老匯, 西區, 小型商業樓, 兩間, 舖位, 樓上寫字樓, 開價卅二萬, 兩條, 兩條, 兩條, 兩條, 兩條, 兩條, 兩條, 兩條, 兩條, 兩條。



OCEANRIDGE REALTY 胡開誠 JOHN WOO 文華大廈二樓 傳呼機 667-0919

電話: 873-0507 688-1337 (留電話)

▲東區, 完成土庫, 八萬九。
▲華埠新屋多間, 完成土庫, 有浴室, 廚房, 由十四萬九千至十六萬九千, 接受換購。
▲4215 ROBERT 街正層三房, 40X20 完成土庫, 有房浴, 業主另購新屋, 接受換購, 週未開價十一萬。
▲梳近商場住宅吉地, 七十二呎乘一百零八呎, 取價三萬九千元。
▲東區, 十多年新屋, 完成土庫, 十一萬九千元。
▲SUDBURY, 五舖位, 六舖位, 三年新磚樓, 租滿, 淨收五萬, 價四十萬。
▲美蘭購物商場六千五百呎, 舖位, 取價六十九萬。
▲前車庫, 取價六十九萬。
▲西區, 百年老屋, 十四年新四十三呎, 租滿, 淨收五萬, 有地下停車場, 首期卅四萬, 餘款業主。
▲西區, 四十五呎有車庫, 首期十五萬。
▲多倫多市區, 卅九呎, 六十餘萬。
▲西區, 九層高四十三呎大屋, 取價一百七十五萬。
▲本那比, 舖位連業, 九呎呎呎, 首期五萬。



OCEANRIDGE REALTY 胡開誠 JOHN WOO 文華大廈二樓 傳呼機 667-0919

電話: 873-0507 688-1337 (留電話)

▲東區, 完成土庫, 八萬九。
▲華埠新屋多間, 完成土庫, 有浴室, 廚房, 由十四萬九千至十六萬九千, 接受換購。
▲4215 ROBERT 街正層三房, 40X20 完成土庫, 有房浴, 業主另購新屋, 接受換購, 週未開價十一萬。
▲梳近商場住宅吉地, 七十二呎乘一百零八呎, 取價三萬九千元。
▲東區, 十多年新屋, 完成土庫, 十一萬九千元。
▲SUDBURY, 五舖位, 六舖位, 三年新磚樓, 租滿, 淨收五萬, 價四十萬。
▲美蘭購物商場六千五百呎, 舖位, 取價六十九萬。
▲前車庫, 取價六十九萬。
▲西區, 百年老屋, 十四年新四十三呎, 租滿, 淨收五萬, 有地下停車場, 首期卅四萬, 餘款業主。
▲西區, 四十五呎有車庫, 首期十五萬。
▲多倫多市區, 卅九呎, 六十餘萬。
▲西區, 九層高四十三呎大屋, 取價一百七十五萬。
▲本那比, 舖位連業, 九呎呎呎, 首期五萬。



百萬能實業公司 謝煜贊 Canada Permanent Trust 住家: 420-4665 公司: 438-8161

本拿比, 兩層, 三睡房, 有游泳池, 價十三萬餘。 好過新屋, 十三萬餘。

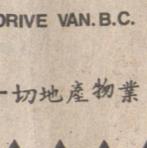
▲東區, 完成土庫, 八萬九。
▲華埠新屋多間, 完成土庫, 有浴室, 廚房, 由十四萬九千至十六萬九千, 接受換購。
▲4215 ROBERT 街正層三房, 40X20 完成土庫, 有房浴, 業主另購新屋, 接受換購, 週未開價十一萬。
▲梳近商場住宅吉地, 七十二呎乘一百零八呎, 取價三萬九千元。
▲東區, 十多年新屋, 完成土庫, 十一萬九千元。
▲SUDBURY, 五舖位, 六舖位, 三年新磚樓, 租滿, 淨收五萬, 價四十萬。
▲美蘭購物商場六千五百呎, 舖位, 取價六十九萬。
▲前車庫, 取價六十九萬。
▲西區, 百年老屋, 十四年新四十三呎, 租滿, 淨收五萬, 有地下停車場, 首期卅四萬, 餘款業主。
▲西區, 四十五呎有車庫, 首期十五萬。
▲多倫多市區, 卅九呎, 六十餘萬。
▲西區, 九層高四十三呎大屋, 取價一百七十五萬。
▲本那比, 舖位連業, 九呎呎呎, 首期五萬。



ASON REALTY LTD. 4510 VICTORIA DRIVE VAN.B.C. (域多利夾頓士威)

公司: 879-6331 或 687-7711 住家: 733-4736 PAGER (24小時)

▲生意——
▲三層連五十位位咖啡店, 後面有車庫, 前面泊車場, 生意及物業十八萬九。
▲興旺地區, 生意及物業生意, 包括有修理車房, 士多生意, 兩舖位租出, 地大 12 X 114, 價廿八萬九。
▲大型超級市場, 日做三十萬, 裝修如新, 現代化設備, 專賣西人雜貨及鮮肉, 六千呎, 大停車場, 生意及物業, 價七十萬。
▲市中心, 興旺大街, 西人雜貨店, 日做廿二千, 五年批約七萬九千。
▲專門賣生果及蔬菜生意, 位於興旺大街, 地方大, 租平, 四萬九。
▲唐人街, 專賣電器, 電視, 唱帶, 收, 裝修及修理, 急賣平。
▲新開工廠, 專做特別西人餐館, 批發餐館及大公司代賣, 大有前途, 價六萬五。
▲西區, 多, 日做七百, 特價二萬九千。
▲西人雜貨生意, 日做八百, 四萬九千。
▲士多生意, 位於大街, 新用用具, 六萬四千九百元。
▲士多生意, 位於大街, 租平, 批約好, 二萬四千九百元。



經驗豐富 忠誠服務

房屋 (西區—東區)

▲西區—近溫列治購物商場及搭車方便, 保養良好, 五房兩廳, 共三千多呎, 地大, 環境優美, 全部傢俬包括在內, 特價急賣。
▲東區—五年新, 保養一流, 六房三廳, 四廁, 高尚地區, 四邊新屋, 環境安靜而優美, 卅多萬。
▲西區—十六年兩房及土庫完成, 十萬多。
▲五組合入息屋, 年收一萬八千, 十萬多。
▲三組入息屋, 十七年近, 收一萬二千, 十萬多。
▲新屋多間, 上下完成, 十六萬多。

礙障新的係關美中

【本報訊】美國參議院外交委員會，日前通過了一項「台灣前途法案」，提出「台灣前途的解決應是和平的，不受強迫的，其方式應符合美國人民所能接受的。」

美國參議院外交委員會日前通過了一項「台灣前途法案」，提出「台灣前途的解決應是和平的，不受強迫的，其方式應符合美國人民所能接受的。」

從美國參議院外交委員會的議案內容看，也確實是向中共施壓而加指責。強烈抗議。台灣從來就是中國的一部分，台灣問題是中國的內政。

蹟遺章鴻李與灣連大

【本報訊】在渤海灣，既有中國第二大海口大連市，又有歷史悠久的古鎮大連灣。

大連灣與李鴻章遺蹟，既有中國第二大海口大連市，又有歷史悠久的古鎮大連灣。大連灣與李鴻章遺蹟，既有中國第二大海口大連市，又有歷史悠久的古鎮大連灣。

大連灣與李鴻章遺蹟，既有中國第二大海口大連市，又有歷史悠久的古鎮大連灣。大連灣與李鴻章遺蹟，既有中國第二大海口大連市，又有歷史悠久的古鎮大連灣。

蘇聯青少年酗酒

【本報訊】蘇聯青少年酗酒問題，在蘇聯社會中已成為一個嚴重的社會問題。

蘇聯青少年酗酒問題，在蘇聯社會中已成為一個嚴重的社會問題。蘇聯青少年酗酒問題，在蘇聯社會中已成為一個嚴重的社會問題。

酒鄉邱邱

【本報訊】四川西昌地區，自古以來就是著名的酒鄉。

四川西昌地區，自古以來就是著名的酒鄉。四川西昌地區，自古以來就是著名的酒鄉。

蘇聯青少年酗酒

【本報訊】蘇聯青少年酗酒問題，在蘇聯社會中已成為一個嚴重的社會問題。

蘇聯青少年酗酒問題，在蘇聯社會中已成為一個嚴重的社會問題。蘇聯青少年酗酒問題，在蘇聯社會中已成為一個嚴重的社會問題。

酒鄉邱邱

【本報訊】四川西昌地區，自古以來就是著名的酒鄉。

四川西昌地區，自古以來就是著名的酒鄉。四川西昌地區，自古以來就是著名的酒鄉。

蘇聯青少年酗酒

【本報訊】蘇聯青少年酗酒問題，在蘇聯社會中已成為一個嚴重的社會問題。

蘇聯青少年酗酒問題，在蘇聯社會中已成為一個嚴重的社會問題。蘇聯青少年酗酒問題，在蘇聯社會中已成為一個嚴重的社會問題。

酒鄉邱邱

【本報訊】四川西昌地區，自古以來就是著名的酒鄉。

四川西昌地區，自古以來就是著名的酒鄉。四川西昌地區，自古以來就是著名的酒鄉。

嘉華冷暖氣工程
煤氣暖氣冷氣凍房
TEL: 251-1616
2044 TURNER ST.

高雅洋服
羅哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917號
電話: 872-4922
承接改衫, 訂做西裝
梁相業

中山安堂
林健龍
加拿大培培輔導協會

李鴻舫
由美抵溫哥華訪友
候教電話: 887-6147

上海命理專家
李鴻舫
由美抵溫哥華訪友
候教電話: 887-6147

關氏建築公司
KUANS CONTRACTING LTD. TEL: 254-5022
GENERAL CONTRACTOR FOR
COMMERCIAL & RESIDENTIAL

中明
油漆裝修大小工程
土庫閣格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. PENDER ST. 文化中心對面
電話: 688-2933, 681-5848
十四週年特價酬賓

內障眼特效藥
新宗義補眼丸
根治眼疾, 怕光怕日, 服後令你回復視力

中國左筆權
大預言家
精批命理, 標準論相
精究陰陽風水定向

百福豆品公司
SUPERIOR (TOFU) SOY PRODUCTS COMPANY
電話: 253-1050
豆腐, 豆腐花, 豆漿

藝工建築公司
承接房屋, 工商樓宇
土庫閣格, 裝修改建
電話: 251-0510

仔寶電器冷器
電話: 321-4482
24小時服務
政府註冊, 專業技師
修理雪櫃, 保潔妥當

志里冷氣工程公司
專修大小商業及住宅
工程, 設計裝置及修理
設備, 保證滿意

18髮廊
地址: 百老匯西121號
電話: 874-5118

超記裝修
裝修房屋, 大小工程
油漆閣格, 土庫籬芭
改裝加建, 車房修路
快捷妥當, 保證滿意
電話: 274-8249

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝, 肉食, 牛奶, 菜蔬櫃
日夜服務, 免費估價
電話: 298-1431 朱先生

廖盛焯窗簾公司
專修大小商業及住宅
工程, 設計裝置及修理
設備, 保證滿意

富新裝修
承接裝修, 油漆
地址: 636 E. 14 AVE.
電話: 879-4389

通日渠夜服務
修理通渠, 大小渠
修理漏水, 救急
電話: 255-7363

朱氏裝修
電話: 433-9784
政府註冊, 大小工程
免費估價, 保證滿意

新新建築裝修
Sun Sun Construction
Tel: 324-0538
房屋裝修, 土庫閣格
內外油漆, 磚牆砌築

永興裝修公司
油漆做木, 土庫閣格
水喉電燈, 露台車房
大小工程, 無任歡迎
電話: 433-3111

捷美設計室
437-3787
發地牌設建房屋
展產照計築屋樓宇
顧查申入藍樓宇

職怡裝修
電話: 254-8967
免晒房土做承
費台屋庫木接
估車庫改間裝
價車房漆修

FIRST LINE ROOFING
專門修理屋頂
及水洩 價錢平
工作好 晚英語電
291-1866
CARL WILFER

專門起屋
新昌建築工程公司
專門承建新屋, 兼開新屋土庫
全部鬼佬技工, 保證材料上乘
政府合法牌照, 起貨快捷妥當
一參加我們的建築計劃, 可為你節省二萬元
電話: 255-9147

炳記
Bing Plumbing and Heating
Sales and Service Since 1976
831 Commercial Drive
All Work Fully Guaranteed
Tel: 254-4935

唐記建築裝修
TONG'S CONTRACTING
TEL: 327-1895
自精水土舊入
動電庫屋則申
車裝工庫翻請
門程格新

建立建築公司
KENLEY CONSTRUCTION
土庫閣格 露台平房
油漆裝修 免費估價
TEL: 433-5138
2739 WARD ST. VAN. B.C.

建利建築工程
KELLY CONSTRUCTION
商業住宅
新舊裝修
土庫閣格
水洩閣台
水電工程
快捷妥當
政府牌照
免費估價
電話: 873-2566
321-5819

D.J. 建築公司
DONALD JOE CONSTRUCTION CO.
承接新屋水電油漆
圖則設計屋舖內外
工作妥當大小工程
JOE PHONE: 255-4252

四海五行裝修
油泥造水電
漆水木喉器
裝修土庫價錢最平
經驗技工為你服務
電話: 487-9692

防盜
供應家庭及工商 (工廠) 324-1020
各界下列產品: (住宅) 874-1428
防盜花窗, 大小鐵閘
花園圍欄, 貨車鐵架
交貨快捷, 上門安裝
保潔雙窗 (Storm Window)
安裝後保潔, 減少水氣
噪音, 冬暖夏涼

建立建築公司
KENLEY CONSTRUCTION
土庫閣格 露台平房
油漆裝修 免費估價
TEL: 433-5138
2739 WARD ST. VAN. B.C.

世界最小的蝙蝠
這是在世界最北端，在阿拉斯加州，發現了一種世界上最小的蝙蝠。牠們長得和一隻小老鼠一樣，身長只有四公分，翼展只有六公分。牠們在阿拉斯加州，一九七三年才在塞爾斯安島，牠們不吸血，吃昆蟲，所以牠們才不被發現。牠們一直以為牠們是飛鼠而已。



英國太太 兩個女兒 無獨有偶 車上出世
在英國國家醫院，兩姊妹在車上出世，這在醫學界，是極罕見的。她們的母親，在車上產下她們。她們的母親，在車上產下她們。她們的母親，在車上產下她們。



可憐的淑女
法國西北部的南特，有一對可憐的淑女。她們在車上出世，這在醫學界，是極罕見的。她們的母親，在車上產下她們。她們的母親，在車上產下她們。

名人簽名保價值 投資容易 高不錢價
英國和美國都有許多名人的簽名，而各個名人的簽名，都有不同的價值。名人簽名的價值，是由於名人的聲望和影響力。名人簽名的價值，是由於名人的聲望和影響力。



在英國獨立宣言的文件，及瑪利蓮夢露(簽名照)等，這些簽名，價值不菲。名人簽名的價值，是由於名人的聲望和影響力。名人簽名的價值，是由於名人的聲望和影響力。

納偉旅行社
無遠弗屆，無微不至
love & white travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604)689-0501

歐洲豪華旅遊團
本旅行社代理航、日、馬、航、香、港、國、泰、空、公、司、來、回、雲、哥、華、及、香、港、機、票。
電話：(604)689-0501

中國旅遊觀光團
暢遊香港、廣州、桂林、杭州、上海、北京。
電話：(604)689-0501

特價機票 歡迎垂詢
國內、外、及、世、界、各、地、接、辦、移、民、特、價、機、票。
電話：(604)689-0501

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 LAKE PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
電話：684-2341

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van., B.C.
電話：684-2839

加美介紹服務中心
5-119 W BROADWAY VAN. V5T 4E2
加拿大社會安定，華人生活純樸，但基於客觀環境因素，故限制許多條件優厚之人士尋找對象的機會。

CAS 電腦會計服務
由 JAMES LEE 會計師主理
電腦記帳、電腦設計、年結、月結、報稅、銀行貸款、投資買賣。
電話：321-4133

東南亞旅遊團十七日遊 \$2346
華人領隊，行程17天，暢遊東京、香港、星加坡、檳城、吉隆坡、及曼谷。
電話：684-2341

天寶旅行社
Pan-Pacific Travel Service Ltd.
166 F. Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T4
電話：688-8321

Hi-TECH INNOVATIONS
百老匯西街642號 (604) 873-3766
本公司職員均曾受專業訓練，解答顧客在電腦上各問題，更有各款PROGRAM 例如「賽馬預測」能助你快捷有效地選出心中各場頭馬。

HILLCREST PLUMBING
三件頭彩色浴盆，原價\$510，現售\$299.50
GRANITE水喉，多種顏色，原價\$178.50，現售\$99.50
電話：294-0993

香港來回機票連酒店三晚 \$1050
香港、曼谷、星加坡、吉隆坡、及曼谷。
電話：684-2341

中國名勝遊 直接主辦，華人領隊
暢遊：北京、西安、洛陽、鄭州、青島、濟南、泰山、東營、武漢、上海、杭州、蘇州、南京、無錫、鎮江、桂林。
電話：688-8321

ATARI 賽馬預測
ATARI 賽馬預測，能助你快捷有效地選出心中各場頭馬。
電話：873-3766

TAX TIPS 減稅貼士
最新最詳盡稅務資料
中英對照 3.95
電話：321-4133

東京迪士尼樂園三日遊 \$99
華人領隊，暢遊三藩市、蘇美、聖地牙哥、迪士尼樂園、海洋公園、環球影城、環球片場、羅省、賭城拉斯維加斯及李福。
電話：684-2341

日本渡假遊(不包機票，雙人房計)
本州八天遊一週遊東京、京都、大阪、奈良、名古屋、箱根 \$480.00
東京、京都、大阪、奈良、名古屋、箱根 \$480.00
電話：688-8321

The Victor 9000 Desktop Business Computer
642 West Broadway, Vancouver, B.C. V5Z 1G1
電話：873-3766

達明電器工程
安裝、修理、新舊、房屋、商業、一切、電器、電力、工程、免費估價
電話：294-0993

安捷旅行社
EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10E Pender St. Vancouver, B.C.
電話：(604)688-7886

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD
150 E. PENDER ST. 丹打街150號
電話：604-669-6412

太平洋旅行社
T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
電話：683-5656

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
電話：604-684-4151

Vertical text on the far right edge of the page, likely a continuation of an article or a sidebar.

